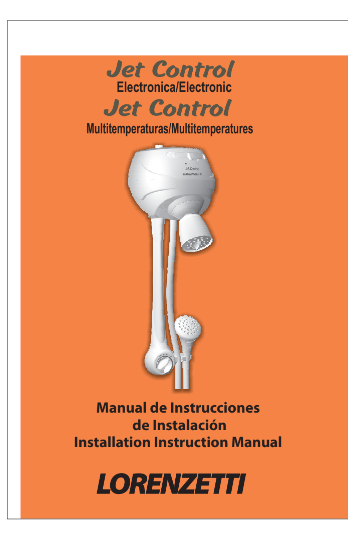


Jet Control
Electronica/Electronic
Jet Control
Multitemperaturas/Multitemperatures

Manual de Instrucciones de Instalación
Installation Instruction Manual

LORENZETTI

2 - Atención/ Attention

Lea atentamente las instrucciones de instalación, antes de instalar el producto. La instalación de este producto debe ser efectuada unicamente por profesionales especializados. Este profesional es totalmente responsable por la observación de las normas vigentes en su pais.
Nunca conecte dispositivos o accesórios no indicados en este manual en la salida del aparato. No instalar el producto a la intemperie. Este producto fue desarrollado para funcionar con agua previamente tratada. Conserve este manual para futuras consultas.
Este aparato puede calentar el agua a una temperatura superior a la adecuada para uso, podiendo causar quemaduras.
Niños, personas de edad avanzada, enfermos, personas física o mentalmente debilitadas, deben ser supervisionadas cuando de la utilización de éste aparato, para esto regule adecuadamente la temperatura del agua.

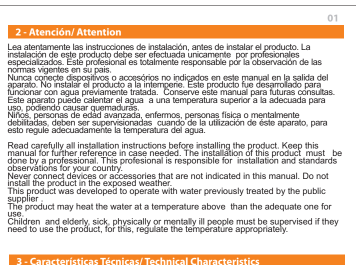
Read carefully all installation instructions before installing the product. Keep this manual for further reference in case needed. The installation of this product must be done by a professional. This profesional is responsible for installation and standards observations for your country.
Never connect devices or accessories that are not indicated in this manual. Do not install the product in the exposed weather.
This product was developed to operate with water previously treated by the public supplier .
The product may heat the water at a temperature above than the adequate one for use.
Children and elderly, sick, physically or mentally ill people must be supervised if they need to use the product, for this, regulate the temperature appropriately.

3 - Características Técnicas/ Technical Characteristics

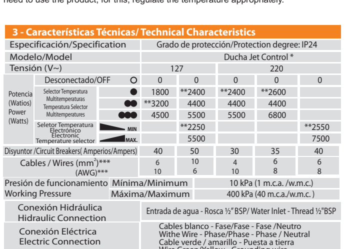
Especificación/Specification			Grado de protección/Protection degree: IP24				
Modelo/Model			Ducha Jet Control *				
Tensión (V~)			127		220		
Potencia (Watios) Power (Watts)	Desconectado/OFF	○	0	0	0	0	0
	Selector Temperatura Multitemperaturas Temperatura Selector Multitemperatures	●	1800	**2400	**2400	**2600	
		●●	**3200	4400	4400	4400	
		●●●	4500	5500	5500	6800	
	Seletor Temperatura Electrónico Electronic Temperature selector	MIN		**2250			**2550
		MAX.		5500			7500
Disyuntor /Circuit Breakers(Amperios/Ampers)			40	50	30	35	40
Cables / Wires (mm^2)*** (AWG)***			6 10	10 6	4 10	6 8	6 8
Presión de funcionamiento Working Pressure	Mínima/Minimum		10 kPa (1 m.c.a. /w.m.c.)				
	Máxima/Maximum		400 kPa (40 m.c.a./w.m.c.)				
Conexión Hidráulica Hidraulic Connection			Entrada de agua - Rosca ½" BSP/ Water Inlet - Thread ½"BSP				
Conexión Eléctrica Electric Connection			Cables blanco - Fase/Fase - Fase /Neutro Withe Wire - Phase/Phase - Phase / Neutral Cable verde / amarillo - Puesta a tierra Wire Green/Yellow - Grounding wire				

* La resistividad del agua suministrada a este producto, a 22ºC, no debe ser inferior a 1300 ohms x cm.
** Potencia económica
*** Para distancias superiores a 30 m, use cables de mayor sección.
* The water resistivity for this product at 22ºC cant not be lower than 1300 ohms x cm.
**Economic power
*** For distances over 30 meters, thicker cables must be used.

4 - Preparación para instalación eléctrica/Preparing Electrical Installation



Certifiquese de que la tensión (voltaje) de su producto corresponda a la tensión (voltaje) de la red eléctica (127V~ o 220V~) (fig.: 01).



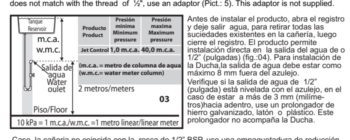
Make sure that the voltage of the shower head is adequate to the voltage of the line which comes from the main switchboard (110V~ or 220V~) (Pic. 01)

Verifique o providencie una línea directa exclusiva del cuadro de distribución**(fig.:02)**, usando condutores (cables) y protección (disyuntor o fusible), considerando los valores de tensión, potencia y la distancia del grifo hasta el cuadro de distribución, conforme tabla de Características Técnicas.
Use disyuntor bipolar para 220V~(fase/fase) y disyuntor unipolar en el conductor fase para 127V~ y 220V~(fase/neutro).
Desconecte el disyuntor del cuadro de distribución de energia eléctrica del circuito en el cual será instalado el producto, antes de iniciar la instalación.
IMPORTANTE: Este producto puede ser usado en circuitos con Dispositivo Diferencial Residual (DR) para una resistividad mínima de 2.950 ohms x cm.
Verify and provide an exclusive direct line from the switchboard (Pict 2), using conductors (wires) and appropriate circuit breaker or fuse, considering the tension, power rating and distance from the tap, according to the table of Technical Characteristics.
Use two pole circuit breaker for 220V~(phase /phase) and a single pole circuit breaker in the phase conductor for 127V~and 220V~(Phase/neutral). Disconnector the circuit breaker at the main electric switchboard where the product will be installed, before starting the installation.
IMPORTANT: This product can be used by circuits with Differential Residual Dispositive (DR) for a minimum resistivity of water of 2.850 ohms x cm.

5 - Instalación hidráulica/ Hidraulic Installation

La altura del punto de salida del agua (donde está instalada la ducha) hasta el piso del box o de la bañadera debe ser 2 metros, aproximadamente (Fig. 03).
Verifique si la salida del agua de ½" (pulgada) BSP está nivelada con el azulejo. En el caso que esté más de 3mm para adentro, use un prolongador de hierro galvanizado, latón o plástico. Este prolongador no acompaña la ducha (Figura 4). En el caso de que la cañería no coincida con la rosca de ½" BSP, use un adaptador (Figura 5). Este adaptador no acompaña la ducha.

The height from the water exit where the shower is to be installed up to the floor or bathtub should at least 2 meters. (Pict.: 3)
Check if the water exit of ½" is leveled with the tile. If it is more than 3 mm inwards, use a galvanized iron, brass or plastic prolonger. This prolonger is not supplied. (Pict.: 4). If the pipe does not match with the thread of ½", use an adaptor (Pict.: 5). This adaptor is not supplied.

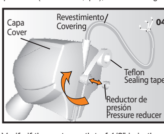


Producto Product	Presión minima Minimum pressure	Presión maxima Maximum pressure
Jet Control	1,0 m.c.a.	40,0 m.c.a.

(m.c.a. = metro de columna de agua)
(w.m.c.= water meter column)
10 kPa = 1 m.c.a./w.m.c. =1 metro linear/linear meter

Antes de instalar el producto, abra el registro y deje salir agua, para retirar todas las suciedades existentes en la cañeria, luego cierre el registro. El producto permite instalación directa en la salida del agua de o 1/2" (pulgadas) (fig.:04). Para instalación de la Ducha,la salida de agua debe estar como máximo 8 mm fuera del azulejo.
Verifique si la salida de agua de 1/2" (pulgada) está nivelada con el azulejo, en el caso de estar a más de 3 mm (milímetros)hacia adentro, use un prolongador de hierro galvanizado, latón o plástico. Este prolongador no acompaña la Ducha.

Caso la cañeria no coincida con la rosca de 1/2" BSP, use una empaquetadura de reducción. Esta empaquetadura no acompaña la ducha.
Abra el registro y deje correr bastante agua para retirar las suciedades de la cañeria.
Use cinta veda rosca en las conexiones. (Fig. 04). Retire el reductor de presión (Fig. 04) cuando la altura del reservatório de agua hasta el punto de instalación del producto es menor que 8 mca(80kPa or 11,6psi), o cuando el agua es de un reservatório.



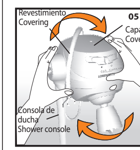
Before installing the product, open the register and let water flow to remove all dirt in the pipe, close the registry. The product allows direct installation to the water outlet of ½". For installation of the shower the water outlet should be at most to 8mm distant from the tile.

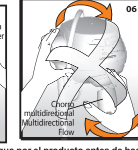
Verify if the water outlet of 1/2" is in the same level of the wall. If it is located at a level above 3mm inwards, use a galvanized iron, brass or plastic prolonguer. This prolonguer is not supplied with the shower head. If the pipe does not match the 1/2" thread, use an adaptor which is not supplied.
Open the water valve and let the water flow through the tube to remove the dirt.
Use sealing tape over all threads.(Pic 04) For pressure smaller than 8 meters (80kPa or 11,6psi), remove the pressure reducer that comes along with the product. (Pic 04)

La columna de agua hasta el punto de instalación del producto debe ser como mínimo de 1 m.c.a. y como máximo de 40 m.c.a. (metro de columna de agua) (fig.:03).

The water column until the point of installing of the product must be at least 1 m.w.c and a maximum of 40 m.w.c. (Meters water column)(Pic 03).

Pero, si la columna de agua esta entre 8 m.c.a. y 40 m.c.a. o entrada de agua proveniente de la calle (distribuidora), será necesário mantener el reductor de presión en el niple de entrada de agua del producto (fig.:04).
Use teflon en el niple de entrada de agua de la Ducha (fig.:04).
Sostenga la consola de la ducha y el revestimiento juntamente con la capa del producto e instale girándola con suavidad sin usar herramientas. (fig.:05).
No usar el chorro multidirecional como palanca para instalar el producto (fig.:06).
However, if the water column is between 8 w.m.c and 40 m.w.c. or the water comes from the street (distributor), you must keep the pressure reducer in the water inlet nipple of the product (Pic: 04).
Use thread sealing tape over the nipple of the water inlet (Pic.: 04).
Hold the console shower and finish with the cover and install the product by turning it soflty without using tools (Pic.: 05).
Do not use the multidirectional jet as a lever it to install the product (Pic: 06.)





IMPORTANTE: Haga correr agua por el producto antes de hacer la conexión a la red eléctrica, para llenar la cámara de calentamiento de agua y para que no ocurra la quema de la resistencia.
Verifique si hay alguna perdida de agua y luego cierre el registro de agua.
Atención: Repita esta operación siempre que el prodcuto es retirado por algún motivo.
IMPORTANT: Before connecting the shower head to the electrical system, let the water flow through the shower for some minutes in order to fill the heating chamber and avoid burning the heating element.
While water runs through the unit check for any leakage points and then close the water valve.
Atention: Repeat this operation always why the product is removed from the wall.

6 - Fijación de la consola de la ducha/ Cosole fixing shower

07
Cabo de comando Command cable
Encajar/Fit
Alojamientos Places
Consola de la ducha Shower Console

Gire la consola de la ducha y visualize los alojamientos en la parte trasera. (Fig. 07).
Coloque el cable de comando en los respectivos lugares (Fig. 07).
Certifíquese de que el terminal del cabo de comando esté debidamente colocado.(Fig. 08).
Turn the console of the shower and check the accommodations of the behind (Pic.07)
Place the cable of command inside the respective places (Pic.07)
Be certified that the terminal of the end of command this place

08
Terminal del cabo de comando Command cable terminal
Encajar/Fit
Jet Control Multitemperatures
Jet Control Electronic

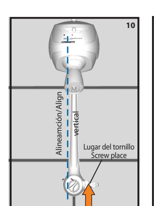
Gire la consola de la ducha, visualizando su parte frontal. (Fig. 09).
Conecte la consola de la ducha en la base del producto y empujelo en la dirección de la pared. (Fig. 09).
Turn the console of the shower, viewing his frontal part (Pic.09)
Connect the console of the shower on the product base and push to the direction of the wall. (Pic.09)

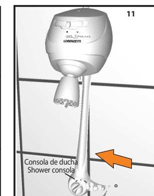
09
Base del producto Product Base
Consola de la ducha Shower console

Despues que la consola de la ducha este devidamente colocada, alinie el producto en sentido vertical (Fig. 10)
Marque el lugar exacto de la perforación en la pared con relación al lugar del tornillo, localizado en la base de la consola de la ducha (Fig. 10)
Mueva la consola de la ducha solamente para la izquierda para ejecutar la perforación y la colocación del manguito en la pared (Fig.11)
ATENCION: Certifiquese de la localización de los caños de agua empotrados en la pared para que sean perforados.

Para perforar la pared use broca de 5mm.
Regrese la consola de la ducha a la posición vertical y fije el tornillo en su lugar.

After placed of the console, align the product at the vertically position (Fig. 10)
Mark the exact location to perforate the wall in relation of the screw's place in the base of the console(Fig. 10)
Move the console of the shower only by left direction for drilling and placement of the sleeve in the wall (Fig.11)
ATTENTION: Certify the location of water pipes in the wall to be drilled.
Use a 5mm drill screwdriver to perforate the wall.
Return the console of the shower to the upright position and place the screw.





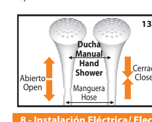
7 - Instalación y funcionamiento de la ducha manual/ Shower hand, working and installation

Coloque la manguera en su respectivo terminal, localizado en la parte inferior del producto. (Fig. 12).
Coloque la manguera en el soporte de la consola de la ducha (Fig. 12).
Coloque la ducha manual en la otra extremidad de la manguera y coloque el soporte de la consola de la ducha (Fig. 12).

Place the hose into the terminal, at the product below. (Pic. 12).
Place the hose into the console at shower head (Pic. 12).
Place the hand shower on the other end of the hose and place the console of the shower (Pic. 12).

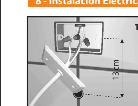
12
Terminal manguera Hose Terminal
Manguera Hose
Ducha Manual Hand Shower
Soporte consola de la ducha Shower support console

Para abrir la ducha manual, agarre la manguera y estire la ducha.
Para cerrar la ducha manual, empuje la ducha para junto de la manguera Fig. 13).



To open the hand shower, hold the hose and pull the shower.
To close the hand shower, push it closer by the hose Fig. 13.)

8 - Instalación Eléctrica/ Electric Installation

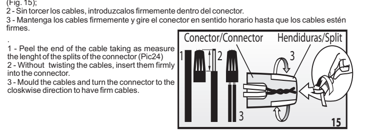


En el caso de nuevas construcciones, providencie una caja de derivación a 13 cm de distancia, arriba de la salida del agua (Fig. 14). Desconecte el disyuntor del circuito que alimentará su ducha. Conecte los cables de conexión de la ducha a los cables de la red eléctrica, usando conectores suministrados con el producto, para garantizar una perfecta conexión, conforme orientaciones de conexiones eléctricas de la tabla de caracteritíscas técnicas (item3) y de las instrucciones a seguir:

In the case of new installation , provide a derivation box from 13 cm distant above the water outlet (Pic. 14).
Turn off the main switch or circuit breaker that feeds your shower install.
Connect the cables of the shower head using the connectors supplied with the product, to assure a perfect connection, according to a guidance of technical characteristics table (item 3) and instructions as follow:

1 - Pele las puntas de los cables, teniendo como medida la largura de las hendiduras del conector. (Fig. 15);
2 - Sin torcer los cables, introduzcalos firmemente dentro del conector.
3 - Mantenga los cables firmemente y gire el conector en sentido horario hasta que los cables estén firmes.

1 - Peel the end of the cable taking as measure the lenght of the splits of the connector (Pic24)
2 - Without twisting the cables, insert them firmly into the connector.
3 - Mould the cables and turn the connector to the closkwise direction to have firm cables.



IMPORTANTE: No use ningún tipo de enchufe o toma para instalación de éste producto.
No altere el regulaje de los contacto del producto, pues le garantizan el funcionamiento seguro del aparato.
IMPORTANT: Do not use any type of plugs to install the product. Do not alter the regulation of the contacts, because they assure a safety operation of the product.

9 - Puesta a tierra/ Grounding wire

IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD:
Para que no haya riesgos de choques eléctricos, conecte el cable de tierra (verde o verde/amarillo) de éste producto a un sistema de puesta a tierra eficaz.
Se recomienda que la instalación eléctrica y el sistema de puesta tierra de éste aparato se realizen por una persona calificada.
No use el cable de tierra como neutro.
El sistema de puesta a tierra le garantiza seguridad durante la utilización de aparatos electrodomésticos. No use el cable neutro como puesta a tierra.
IMPORTANT FOR YOUR SAFETY:
In order to avoid the risk of electric shocks, make sure to connect the grounding (green or green/yellow) wire from the product to a grounding system. For a maximum efficiency the electrical system and grounding system should be done by a qualified professional.
Do not use the grounding wire as a neutral system.
The grounding system guarantees your safety while home appliances are used.
Do not use the neutral wire to the grounding system.

10 - Utilización/ Usage

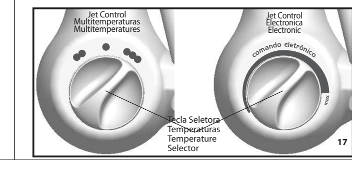
Conecte el disyuntor del cuadro de distribución en que está conectada la ducha
Turn on the circuit breaker or fuse of the main switchboard where the shower head unit is connected.

Posicione la tecla selectora CONECT/DESC en la posición conecta (Fig.:16).
Para el producto entrar en funcionamiento, abra el registro de agua. El accionamiento es automático.
Put the selector key ON/OFF at the ON position (Pic 16).
Open the water valve, the product will turn automatically ON.



11 - Control de temperatura/ Temperature Control

Si prefiere mayor o menor calentamiento, coloque la tecla selectora de temperatuas en la posición que más le agrade (Fig.:17).
La temperatura de salida del agua tambien puede ser regulada a través del registro de agua, aumentando o disminuyendo el flujo.
To change the power rating, place the temperature selector at the position desired.
The water temperture can also be controlled by the water valve.



12- Economizando energia/ Energy economizing

En dias más calientes, éste producto le permite una gran economía de energía eléctrica. Para ésto, gire el selector de temperaturas para una posición de menor calentamiento y regule la temperatura del agua a través del registro.
In warms days. this product allows big savings on electrical energy. For this turn the temperature button to the lower heating position and regulate the temperature through the water main register

13 - Chorro inteligente y multidireccional/ Multidirectional and and inteligent jet

Para terminar con aquellas gotas inconvenientes cuando use la duchita manual, Lorenzetti creó el chorro inteligente.
Es normal, despues de cerrar el registro del agua o la apertura de la ducha manual, escurrir algunas gotas por algunos segundos, hasta que toda el agua del interior del chorro multidirecctional escurra.
To stop those inconvenients drops when the hand shower is operating, Lorenzetti has created the smart jet. Water may continue dropping after the water valve is closed or the hand shower is open due to an excess of water in the multidirection jet.

14 - Limpieza y mantenimiento/ Cleaning and Maintenance

Antes de iniciar la limpieza del producto, desconecte el disyuntor.
Use solamente paño humedo para la limpieza. El uso de producto abrasivos o solventes dañan el producto.
Para la limpieza del esparcidor, use un cepillo para retirar los resíduos. Certifíquese de la limpieza total, observando la desobstrucción de todos los orificios, lo que le proporcionará un baño más agradable.
Suciedades y resíduos que el agua trae pueden perjudicar el funcionamiento de este producto. Si el agua suministrada presenta tales características, providencie la instalación de dispositivos / filtros (consulte la línea Loren Aqua Lorenzetti) que evitan que suciedades y residuos lleguen hasta el producto. Ceritifíquese de que estos dispositivos no comprometan la presión míinima de funcionamiento.
En caso de dudas, contacte el distribuidor en su ciudad.
Before cleaning the product, disconnect the circuit breaker or fuse key in the main switchboard from the circuit which the shower head is installed.
Use a damp cloth only for cleaning, chemical products may damage the product.
During cleaning process, to not careful not to lean in the shower head neither to harm the product.
Use a brush to clean the spreader. Solid particles in the water may harm the product functioning. If the water supplied to this equipment presents such charactertistics, provide the installation of filters/ devices (consult at Lorenzetti's Loren Acqua Line) that retain its entre to this equipment. Check that these devices do not jeopardize the minimum working pressure of this product.
Doubts, please contact the distributor in your city.

15 - EVENTUALES PROBLEMAS Y RESPECTIVAS SOLUCIONES FREQUENT QUESTIONS AND ANSWERS

Observe el cuadro abajo antes de solicitar ayuda tecnica.
Read the table below, before calling technical support.

Problema/Problem	Causa Probable Probable reason	Sugerencias / Answers
El producto no conecta al abrir el registro It does not connect	Disyuntor desconectado Circuit breaker is turned off	Accione el disyuntor o chave fusible. Turn the circuit breaker key ON
	La techa Conecta/Desconecta se encuentra en la posición desconecta The selectior button key is at the off position.	Posicione la tecla CONECTA/DESCONECTA en la posición CONECTA Place the button ON/OFF at the ON position.
No sale agua por el producto The water does not flow from the product	O registro principal de su baño está cerrado o hay aire en la tuberíia. The main register is closed or there is air inside the pipes.	Abra el registro principal y/o los grifos que pertenecen al mismo circuito hidráulico, hasta retirar todo el aire. Open the main register and/or the taps and let the water flow to remove the air.
El producto calienta poco mismo con la tecla de temperaturas en la posición de mayor calentamiento. The shower is not heating enough even when the button is on the hottest position.	Cableado inadecuado Inadequate Hardwired	Consulte un técnico para verificar si los cables estan de acuerdo con las especificaciones de éste manual. Contact a professional to check the hardwire are proprer.
	Tensión electrica baja Low tensión	Consulte un técnico para verificar si la tensión eléctrica esta abajo de los valores nominales de suministro (127V~ o 220V~). En caso positivo, comunique a la consecionaria de energía de su región. Contact a qualified technician to verify your electrical system. If the nominal voltage of your system is under the values specified by your electrical supplier (127V~or 220V~) Contact the utility responsible for your electrical supply

IMPORTANTE: Ocurriendo quema de la resistencia, substituir por originales Lorenzetti.
En caso de defectos en los cables de alimentación del aparato, no los substituya, retire el aparato del punto de uso y solicite ayuda técnica.
IMPORTANT: Replace the heating element for Lorenzetti's originals
In case of defects in the feedings do not replace them, remove the product and take to a qualifies technician.

LORENZETTI
Lorenzetti S.A. Indústrias Brasileiras Eletrometalúrgicas
Av. Presidente Wilson, 1230 - CEP 03107-901
Mooca - São Paulo - SP - Hecho en Brasil
Made in Brazil



www.lorenzetti.com.br
export@lorenzetti.com.br
Phone(5511) 2065 7396/7

CÓD. 371221 - Mayo - May/07